

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praca z tekstem specjalistycznym					
Okres ważności karty:	IN_JCz_P_I_(2023-2026)					
Forma kształcenia:	Studia licencjackie					
Forma studiów:	stacjonarne					
Profil studiów:	praktyczny					
Kierunek studiów:	Filologia					
Specjalność/Specjalizacja:						
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
2	3	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	4	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
3	5	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	6	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
Razem			120			8
Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii					
Koordynator:	Stěpanka Kozderová - Velčovská					
Język wykładowy:	semestr: 3 – polski (50%) / czeski (50%) , semestr: 4 - czeski (50%) / polski (50%) , semestr: 5 - czeski (100%) , semestr: 6 - czeski (100%)					
Status przedmiotu:	obowiązkowy					
Moduł, grupa przedmiotów:	B. MODUŁ PRZEDMIOTÓW JĘZYKOZNAWCZYCH					
Prowadzący zajęcia:	dr hab. Ivana Dobrotová, dr Ewa Michalska					

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość języka polskiego na poziomie native speaker, znajomość języka czeskiego na poziomie A2.
Cel przedmiotu
Nabywanie odpowiednich kompetencji służących właściwemu rozumieniu tekstów specjalistycznych oraz specjalistycznych wypowiedzi ustnych. Opanowanie czeskiego słownictwa specjalistycznego z różnych dziedzin. Zrozumienie znaczenia frazeologizmów oraz idiomów. Systematyczne poszerzanie kompetencji językowej.

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	posiada teoretyczną wiedzę z zakresu wybranych rejestrów języka specjalistycznego; rozróżnia rejestry języka; w zaawansowanym stopniu rozpoznaje i wykorzystuje w komunikacji słownictwo specjalistyczne z różnych dziedzin;	M1 (praca z materiałem źródłowym), M2 (prezentacje multimedialne), M3 (dyskusja)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena kolokwium, Ocena prezentacji multimedialnej	K_W06

2	zna i rozumie socjolingwistyczne oraz społeczne zasady oraz strategię komunikacji ustnej, jak i pisemnej w języku czeskim; rozpoznaje i właściwie interpretuje wybrane teksty specjalistyczne z różnych dziedzin;	M1 (praca z materiałem źródłowym), M2 (prezentacje multimedialne), M3 (dyskusja)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena kolokwium, Ocena prezentacji multimedialnej	K_W11
3	dokonuje analizy i interpretacji tekstów specjalistycznych o różnej tematyce, zwracając uwagę na wszelkie aspekty różnic między językiem źródłowym i docelowym;	M1 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (dyskusja), M5 (praca pisemna)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena prac pisemnych/referatów	K_U03
4	umiejętnie adaptuje wiedzę teoretyczną z zakresu językoznawstwa w trakcie pracy z tekstem specjalistycznym; rozumie potrzebę ciągłego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w pracy zawodowej;	M1 (praca z materiałem źródłowym), M3 (dyskusja), M5 (praca pisemna)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena prac pisemnych/referatów	K_U04
5	umiejętnie przedstawia i ocenia zjawiska występujące we współczesnym języku polskim i czeskim, interpretuje teksty specjalistyczne wykorzystując terminologię z zakresu językoznawstwa, ma świadomość istoty i ważności swoich analiz w przyszłej pracy zawodowej;	M1 (praca z materiałem źródłowym), M3 (dyskusja), M6 (praca w grupach zadaniowych)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji	K_U12
6	potrafi rozwiązywać problemy praktyczne i określać kierunki rozwoju zawodowego w oparciu o informacje otrzymywane z bezpośredniego otoczenia społecznego i zawodowego.	M1 (praca z materiałem źródłowym), M3 (dyskusja), M6 (praca w grupach zadaniowych)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji	K_K01

Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)

Kolokwium (kolokwium sprawdzające nabytą wiedzę), Dyskusja (M3 - dyskusja), Praca w grupach zadaniowych (M6 - praca w grupach zadaniowych), Prezentacje multimedialne (M2 - prezentacja multimedialna dot. specyfiki tekstów specjalistycznych), Praca pisemna (M5 - praca pisemna), Praca z materiałem źródłowym (M1 - artykuły naukowe, specjalistyczne)

Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się

wiedza:

- Ocena pracy w trakcie zajęć
- Ocena prezentacji multimedialnej
- Ocena udziału w dyskusji
- Ocena kolokwium

umiejętności:

- Ocena prac pisemnych/referatów
- Ocena pracy w trakcie zajęć
- Ocena udziału w dyskusji

kompetencje społeczne:

- Ocena pracy w trakcie zajęć
- Ocena udziału w dyskusji

Warunki zaliczenia

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach, aktywność w dyskusjach, wypracowywanie zadań pisemnych, pozytywna ocena z testów.

Treści Kształcenia

	Liczba godzin
Semestr: 3	
Forma zajęć: ćwiczenia	

Praca, zawody, branże – analiza podstawowej leksyki. Życiorysy i listy motywacyjne. Rozmowa kwalifikacyjna. Osobowość pracownika w danej branży. Praca za granicą. Wiedza ekonomiczna. Przemysł. Usługi (biblioteka, fryzjer, pralnia). Reklamacja. Folklor i zwyczaje. Przyroda Europy (biologia, ekologia). Życie w mieście i na wsi. Życie rodzinne. Gotowanie i pieczenie (przepisy kulinarne). Moda i kultura osobista. Urlop wypoczynkowy i urlop wychowawczy. Sport. Podróżowanie/ Turystyka. Media społecznościowe. Analiza krótkich tekstów literackich współczesnych autorów / autorek czeskich. Artykuły prasowe, teksty z Internetu – aktualne tematy związane z pracą, polityką i życiem społecznym w Czechach oraz w Polsce.	30
Semestr: 4	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Analiza wybranych artykułów z prasy czeskiej o tematyce gospodarczej. Analiza wybranych instrukcji obsługi urządzeń. Analiza wybranych tekstów z zakresu kultury czeskiej (kino, teatr, muzyka i in.). Analiza wybranych tekstów poświęconych realiom czeskim (historia i geografia Republiki Czeskiej). Wizyta u lekarza w Czechach – analiza podstawowej leksyki z zakresu ochrony zdrowia w czeskich dialogach między lekarzem a pacjentem. Wprowadzenie do analizy tzw. tekstów technicznych (branża motoryzacyjna, branża budowlana, branża IT).	30
Semestr: 5	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Analiza wybranych specjalistycznych artykułów prasowych i/lub książkowych zawierających terminologię prawniczą i ekonomiczną (inflacja, umowy cywilno-prawne, stopa bezrobocia itd.). Analiza różnego rodzaju ogłoszeń w prasie czeskiej oraz na czeskich portalach internetowych. Analiza wybranych tekstów czeskich zawierających charakterystyczne cechy dla tzw. interdialektu ogólnoczeskiego (tzw. <i>obecná čeština</i>).	30
Semestr: 6	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Analiza wybranych tekstów specjalistycznych zawierających terminologię z zakresu nauk ścisłych (z ekonomii, matematyki, fizyki z astronomią, chemii itd.), nauk przyrodniczych (m. in. z biologii i geografii), z zakresu nauk humanistycznych i społecznych (m. in. z językoznawstwa, literaturoznawstwa, teorii przekładu, socjologii, psychologii). Analiza wywiadów prasowych ze znanymi osobami w Republice Czeskiej oraz analiza innych gatunków publicystycznych w języku czeskim.	30
Literatura	
Podstawowa	
Boccou Kestřánková, M., Hlínová, K., Pečený, P., Štěpánková, D., <i>Čeština pro cizince: úroveň B2</i> , Brno 2022	
Kestřánková, M., Šnaidaufová, G., Kopicová, K., <i>Čeština pro cizince: úroveň B1</i> , Brno 2010	
Nekovářová A., <i>Čeština pro život</i> , Praha 2006	
Oliva, K., a kol., <i>Polsko-český slovník</i> , 1-2 díl, Praha 1995	
Siatkowski, J., Basaj, M., <i>Česko-polský slovník</i> , Warszawa 2002	
Uzupełniająca	
Aktualne materiały prasowe, nagrania z Internetu i telewizji, teksty literackie współczesnych autorów czeskich. Wybrane czeskie akty normatywne.	

Sposób określenia liczby punktów ECTS	
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się	Obciążenia studenta [w godz.]

Zajęcia dydaktyczne	120
Samokształcenie	0
Praca własna studenta	80
Summaryczne obciążenie pracą studenta	200

Liczba punktów ECTS		
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu	8	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	120	4,8